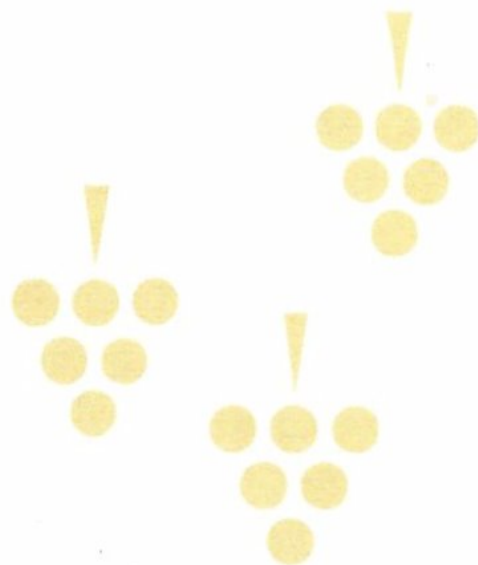
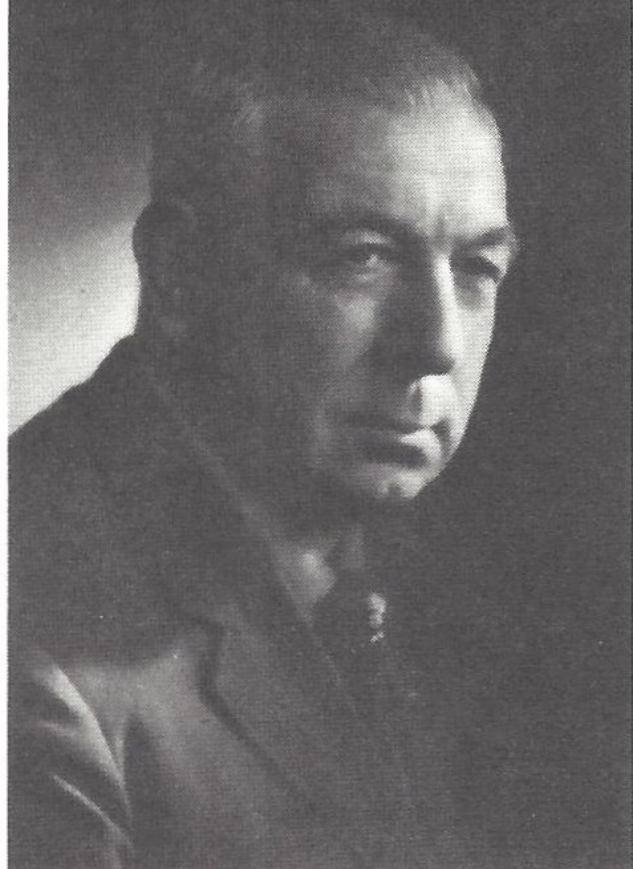




*Das Dürkheimer Faß Größtes Faß
der Welt, Wahrzeichen des
Dürkheimer Wurstmarkt, des größten
Weinfestes der Welt
in Bad Dürkheim, der größten Reben-
gemeinde Deutschlands*



Erinnern Sie sich auch daheim an die fröhlichen Stunden im Dürkheimer Faß beim köstlichen Wein aus dem Hause Fritz Keller, Bad Dürkheim. Senden Sie uns diese Postkarte. Sie erhalten unsere Weinpreisliste, aus der Sie Ihren Wünschen entsprechend wählen können.



Fritz Keller, Erbauer und Besitzer
des Dürkheimer Riesenfasses

Anfang der dreißiger Jahre begann der Küfermeister und Weingutsbesitzer Fritz Keller mit dem Bau des einmaligen Riesenfasses auf dem Wurstmarktgelände seiner Heimatstadt Bad Dürkheim. Er schuf hiermit zur Freude der unzähligen Besucher und zur Ehre der größten Rebengemeinde Deutschlands ein Wahrzeichen, das in der ganzen Welt seinesgleichen sucht. Dem Deutschen Wein, speziell aber dem Rheinpfälzer Edelwein, wurde hier ein immerwährendes Denkmal gesetzt.

Es war ein gigantischer Faßbau. Jeweils ein 40 m langer Tannenstamm war notwendig, um eine der 178 Faßdauben von je 15 m Länge und ca. 15 cm Stärke zu fertigen. Der Transport dieser überlangen Tannenstämme mußte mit Sondergenehmigung nachts durchgeführt werden. Es wurden insgesamt 200 cbm Holz verarbeitet, um mit einem Durchmesser von 13,5 m einen Rauminhalt von 1 700 000 Liter zu erhalten. Wenn man täglich 3 Schoppen Wein (1,5 Ltr.) trinken würde, so müßte man über 3100 Jahre trinken, um den Inhalt zu leeren! Zum Vergleich das Heidelberger Faß — Durchmesser 7 m, Rauminhalt 220 000 Liter.

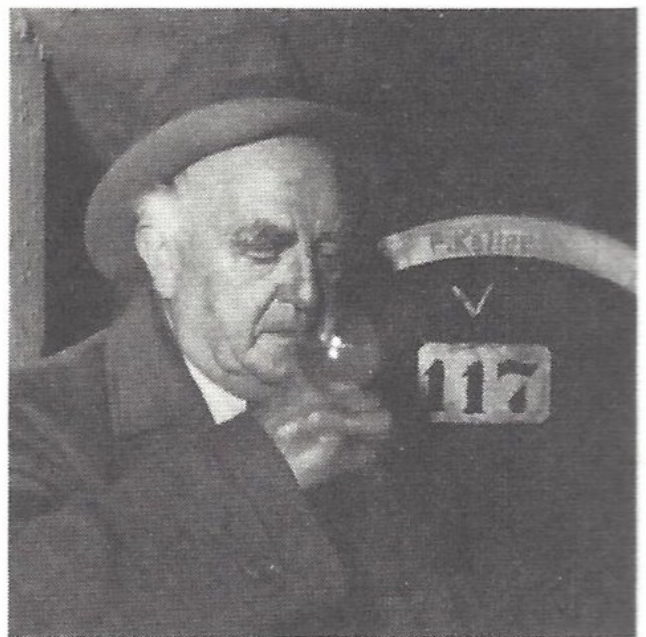
Auch die Innengestaltung entspricht der originellen äußeren Form der Weinschänke. So zieren z. B. 18 kunstvoll geschnitzte Eichenholzfaßböden die Wände, die vom Werden des Weines in Bild und Wort berichten. Eine wahrhaft gastliche Stätte, die gemütlich Platz für 500 Personen bietet. Als das »Fassungsvermögen« nicht mehr ausreichte, wurde eine ebenso originell ausgestaltete Weinbüt' im Stile des Riesenfasses für weitere 250 Personen angebaut.

Millionen Gäste waren von den kredenzt köstlichen Weinen Bad Dürkheims und Umgebung begeistert. Für diese Weine bürgt das Weingut und Weinkellerei Fritz Keller, mit seiner Lagerkapazität von 5 Millionen Liter — denn Bad Dürkheims Edelweine werden auf der ganzen Welt geschätzt.

At the beginning of the thirties the master-cooper and vineyard owner Fritz Keller undertook the construction of the unique giant wine-cask on the site of the Sausage-Market in his hometown of Bad Dürkheim. In doing so he provided for the pleasure of countless visitors, and in honour of the greatest wine-producing community in Germany, a land-mark unparalleled in the whole world. Here a perpetual monument to German wine, and in particular to the noble wines of the Palatinate, was set up.

It was a gigantic piece of construction-work. In each case a fir-trunk 40 metres in length was needed to produce one of the cask-staves, each of which was 15 metres long and about 15 centimetres thick. The transportation of these extra-long fir-trunks required special authorization, and had to be carried out at night. In all 200 cubic metres of wood were used to produce a cask with a diameter of 13.5 metres and a capacity of 1,700,000 litres. If one were to drink three measures of wine (1.5 litres) a day one would take more than 3,100 years to drink the cask dry! By way of comparison the Heidelberg cask - diameter 7 metres, capacity 220,000 litres.

The design of the interior too is in keeping with the original exterior form of the wine-tavern. For example the walls are decorated with 18 artistically-carved oak barrel-heads, which tell in pictures and words the story of wine-production. It is a truly hospitable place where 500 people can be accommodated in complete comfort. When the "capacity" of the cask was no longer adequate a wine-butt, again original in design and similar in style to the giant cask, and with room for a further 250 people, was added on.

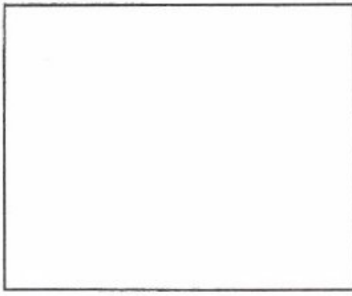


C'est au début des années trente, que Fritz Keller, maître-tonnelier et propriétaire viticole, entreprit la construction d'un tonneau géant, unique en son genre, sur la place du Marché aux Saucisses de sa ville natale, Bad Dürkheim. Pour la joie de ses innombrables visiteurs, il créa ainsi un emblème sans égal dans le monde, entier et qui fait la fierté de la plus grande commune viticole d'Allemagne. Il se dresse en hommage durable aux vins allemands et particulièrement aux vins du Palatinat.

Le chantier de construction était gigantesque. Un tronc de sapin de quarante mètres de long était à chaque fois nécessaire pour construire les douves de quinze mètres de long et environ quinze centimètres d'épaisseur. Le transport de ces troncs d'une taille inaccoutumée a dû être effectué de nuit grâce à une autorisation spéciale. En tout furent utilisés 200 m³ de bois, de 13,5 mètres de diamètre. L'espace intérieur contient 1 700 000 litres. Si l'on buvait chaque jour trois chopes de vin (1,5 litres), il faudrait boire pendant 3100 ans pour en vider le contenu! Le tonneau de Heidelberg, lui, fait sept mètres de diamètre et il contient 220 000 litres.

L'aménagement intérieur correspond aussi à la forme originale des tavernes. Par exemple, les murs sont décorés de dix-huit fonds de tonneaux sculptés, qui racontent en images la fabrication du vin. C'est un endroit vraiment accueillant, qui peut contenir 500 personnes dans un cadre agréable et plein d'ambiance. Pourtant, comme la capacité du Tonneau ne suffisait plus, on a construit un autre local tout aussi original, dans le style du tonneau géant, la «Cuve», et qui contient 250 personnes.





Fritz Keller

Weingut und Weingroßkellerei

6702 Bad Dürkheim / Weinstr.

Postfach 168

Beim Absender Bahnstation nicht vergessen.

Name

Wohnort

Straße

Bahnstation
